# مولاناآ زاد نیشنل ار دو بونیورسی

# **Department of Arabic**

#### تسمسطرامتخانات Semester Examination, December 2023

يرو گرام: ايماك Semester: 1st

مضمون مع كوف: ترجمه Title & Paper Code: TRANSLATION – 2 (GENERAL) MAAR102DST

Time: 3 Hrs : وقت: Maximum marks: 70

#### ايات:

• ... پیرچه سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصه اول، حصه دوم اور حصه سوم۔ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشار ۃ ہے۔تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینالاز می ہے۔ ● حصه اول میں 10 لاز می سوالات ہیں جو که معروضی سوالات/خالی جگہوں کوپر کرنا/مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ہر سوال کا جواب لاز می ہے۔ایک جواب پر 1 نمبر مختص

(10x1=10 marks)

ہ ۔ ۔ ۔ ہر جواب پر 6 صدر وم میں 80 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریبا (200) لفظوں میں مطلوب ہے۔ ہر جواب پر 6 نمبرات مختص ہیں۔

# جزء " ألف " ( 10 × 1 = 10 )

## 1. أجب عن جميع الأسئلة من هذا الجزء.

i. مصطلح "قانون منع الأنشطة غير القانونية" يرمز إلى: FIR - UAPA - IPC - UNICEF

ii. كلمة "Funding" معناها: تمويل – استثمار – ضريبة - نقود

iii. "الهزات الارتدادية" معناها: Deaths – Reversions – Aftershocks – Homeless

iv. تعني كلمة" العقوبات": Following – Behind – Crimes - Sanctions

> v. كلمة "Scriptures" معناها: شياطين – كتب مقدسة – بيانات - معارضة

vi. تعنی کلمة "مستدام": Sustainable – Perfect - Reversable - Conflict

> vii. كلمة "Citizen" معناها: مواطن – مستوطن – مواطنة - وطن

viii. تعني كلمة "الأقمار الصناعية": Galaxies – Artificial Planets - Satellites - Artificial Moons

> ix. كلمة "Crisis" معناها: أزمة – أهمية – مسيحي - كاثوليكي

x. تعني كلمة "تشنجات": Crying – Nervousness - Fears - Convulsions

#### $(5 \times 6 = 30)$ " جزء " ب

### ◄ ترجم خمسا من الفقرات التالية.

- 2. قال وزير في حكومة شرق ليبيا اليوم الأربعاء إنه تم إحصاء أكثر من 5300 جثة في مدينة درنة وإنه من المتوقع أن يرتفع العدد بشكل كبير وربما يتضاعف بعد أن تعرضت المدينة لفيضانات كارثية. وصرح هشام أبو شكيوات وزير الطيران المدني بأن البحر يواصل لفظ عشرات الجثث مضيفا أن إعادة الإعمار ستتكلف مليارات الدولارات.
- ومن جهته، قال متحدث باسم «الهلال الأحمر الليبي» إن هناك أيضاً أكثر من 20 ألف نازح من درنة. وأشار إلى تدمير كامل لثلاثة أحياء في المدينة.
- 3. قال طبيب نفسي فلسطيني: إن الأطفال في غزة بدأوا يعانون أعراضاً تتعلق بالصدمات النفسية الشديدة. وقالت وزارة الصحة الفلسطينية: إن هناك 1873 طفلاً قُتلوا جراء القصف الذي شنّته القوات الإسرائيلية في غزة بعد هجوم «حماس» في يوم 7 أكتوبر (تشرين الأول)، هذا بالإضافة إلى إصابة الآلاف الأخرين.
- وقال فاضل أبو هين، وهو طبيب نفسي في غزة، لصحيفة «الغارديان» البريطانية: إن التأثير النفسي للحرب على الأطفال بدأ يظهر، مشيراً إلى أنهم «بدأوا يطوّرون أعراضاً تتعلق بالصدمات النفسية الشديدة، مثل التشنجات، والتبول في الفراش، والخوف، والسلوك العدواني، والعصبية، وعدم ترك والديهم أبداً».
- 4. قال عضو اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية أحمد مجدلاني لصحيفة «نيويورك تايمز»، اليوم (الخميس)، إن السلطة الفلسطينية لن تبحث احتمال العودة لإدارة غزة قبل وقف إطلاق النار بين إسرائيل وحماس ودون عملية سياسية تفضي لدولة فلسطينية مستقلة. وأضاف: "لن نعود إلى غزة على ظهر دبابة إسرائيلية، ونريد حلاً سياسياً وضمانات دولية"، وفق ما نقلته وكالة أنباء العالم العربي.
- 5. قال الجيش الإسرائيلي اليوم (الأحد) إنه رصد إطلاق صاروخ من سوريا باتجاه إسرائيل، وإن مدفعيته ردت بقصف موقع الإطلاق. وأفاد الجيش الإسرائيلي بأنه لم يحاول اعتراضه لأنه كان في طريقه لمنطقة مفتوحة، دون وقوع أي خسائر. وأضاف الجيش على حسابه على «تلغرام» بأنه ضرب مصدر إطلاق الصاروخ، حسبما أفادت «وكالة أنباء العالم العربي».
- **6.** The Delhi government on Wednesday ordered a ban on app-based taxi services in the city. According to the new announcement, only cabs bearing registration numbers of Delhi will be allowed to ply in the city, news reports said. The decision was taken after the Supreme Court asked the Delhi government to consider banning app-based taxis in the national capital as a means to control air pollution.
  - The apex court also asked the government to come up with alternative measures to reduce vehicular pollution.
- 7. According to a statement by the Delhi Police "37 male suspects have been questioned at premises; 9 female suspects have been questioned at their respective places of stay." Thirty locations connected with the portal and its journalists were searched by the Delhi Police Special Cell today. Among those

questioned were journalists Urmilesh, Aunindyo Chakravarty, Abhisar Sharma, Paranjoy Guha Thakurta as well as historian Sohail Hashmi.

- **8.** U.S. Secretary of State Antony Blinken wrapped up a gruelling West Asia diplomatic tour on Monday in Turkey after only limited success in efforts to forge a regional consensus on how best to ease civilian suffering in Gaza as Israel intensifies its war against hamas.
  - "All of this is a work in progress," Mr. Blinken said before leaving Turkey. We don't obviously agree on everything, but there are common views on some of the imperatives of the moment that we're working together.
- **9.** More than 10 hours into the counting, trends have showed a clear edge for the BJP in Rajasthan, Madhya Pradesh and Chhattisgarh while the Congress is left with just Telangana win. With this, the party has asserted its presence in three large states in northern India, in what is also called the 'Hindi heartland'. As the BJP cruises towards victory in the three states of Hindi heartland, Prime Minister Narendra has thanked the people for their "unwavering support."

### جزء " ج " ( 30 = 10 × 30 ) جزء

# ◄ ترجم ثلاثا من الفقرات التالية.

10. ونحو نصف سكان غزة البالغ عددهم 2.3 مليون نسمة هم من الأطفال. ومنذ 7 أكتوبر الماضي، عاش أولئك الأطفال تحت قصف شبه مستمر، مع عدم توفر سوى القليل من الطعام والمياه النظيفة لهم. وقالت تحرير طبش، وهي أم لستة أطفال لجأت إلى النوم بإحدى المدارس التي تديرها الأمم المتحدة بعد فرارها من منزلها خوفاً من قصفه: «أطفالنا يعانون كثيراً في الليل. يبكون طوال الليل، ويتبولون دون قصد».

وبعد العدوان الذي شنّه الجيش الإسرائيلي على غزة في عام 2012، واستمر لمدة 8 أيام، وجدت منظمة الأمم المتحدة للطفولة (يونيسيف)، أن 82 في المائة من الأطفال عانوا خوفاً مستمراً من الموت الوشيك.

وأشارت «يونيسيف» أيضاً إلى أن 91 في المائة من الأطفال أبلغوا عن اضطرابات في النوم أثناء النزاع، في حين أبلغ 85 في المائة عن تغيرات في الشهية، وشعر 82 في المائة منهم بغضب شديد، بينما شعر 97 في المائة بعدم الأمان، وطوّر 47 في المائة عادة قضم الأظافر بسبب الخوف والتوتر، وأبلغ 76 في المائة عن شعور هم الدائم بالمرض.

11. دعا الرئيس الصيني، شي جينبينغ، الثلاثاء، إلى عقد «مؤتمر دولي للسلام» لحل الصراع بين إسرائيل وحركة «حماس»، وذلك خلال قمة افتراضية استثنائية لدول مجموعة «بريكس»، وفق ما أفادت به وكالة الصحافة الفرنسية.

وقال شي، عبر مترجم: «لا يمكن أن يكون هناك سلام وأمن مستدامان في الشرق الأوسط من دون حل عادل لقضية فلسطين»، داعياً إلى «عقد مؤتمر دولي للسلام بأسرع وقت ممكن بهدف التوصل إلى إجماع دولي».

وأضاف أن مؤتمراً مماثلاً سيتيح «العمل على إيجاد حل سريع لقضية فلسطين يكون شاملاً وعادلاً ودائماً».

وأشار الرئيس الصيني خلال مداخلته إلى أنه «منذ اندلاع الصراع الإسرائيلي - الفلسطيني الأخير، تعمل الصين على تعزيز محادثات السلام واتفاق لوقف إطلاق النار».

**12.** After the Congress condemned the raids and questioning of journalists in the alleged NewsClick portal funding case, the BJP said that the party should not "preach about free speech and freedom of press."

"Congress preaching about the press is like Satan preaching about scriptures," BJP national spokesperson Shehzad Poonawalla said.

Poonawalla said the law will take its course in the Newsclick funding case and raked up the imposition of Emergency by Congress to slam the opposition party for coming out in support of the news portal.

In a statement, the CPI(M) politburo pointed out that the raids were carried out on the basis of a FIR that invokes several sections of the draconian Unlawful Activities Prevention Act (UAPA).

13. A woman and her son were killed after being hit by tractor in UP's Fatehpur.

The accident happened on Saturday evening near Salemabad village, killing Nirmala and her son Mahendra Pal (26), Hussainganj Station House Officer Rajendra Singh said.

Mahendra worked as an electrician in the Railway Department at Anuppur, Bilaspur. His wedding was scheduled to take place on December 7. The duo was returning after wedding shopping when this accident took place, police said.

While Nirmala died on the spot, Mahendra succumbed while he was being taken to Kanpur in critical condition, the SHO said.

The tractor driver fled with the vehicle after the accident. Efforts are on to nab him, SHO Singh said.

**14.** The counting of votes in three out of four states on Sunday showed that less than one per cent of the voters exercised the 'none of the above' (NOTA) option in the just-concluded assembly polls, according to the election commission.

Assembly polls were conducted in five states and while the counting of votes in Madhya Pradesh, Rajasthan, Chhattisgarh and Telangana was held on Sunday, votes will be counted in Mizoram on Monday.

In Madhya Pradesh, 0.99 per cent of the voters went for the NOTA option out of total voter turnout of 77.15 per cent. In neighbouring Chhattisgarh, 1.29 per cent of the electors pressed the NOTA button. Here, the voter turnout was 76.3 per cent.

In Telangana, 0.74 per cent of the electors opted for NOTA. The state registered 71.14 per cent of voter turnout.

Similarly, in Rajasthan 0.96 per cent of the voters exercised the NOTA option. It had recorded 74.62 per cent turnout.